

Exploration of the Importance of Spanish Intensive Reading Course on Cultivating Students' Comprehensive Ability in Spanish and Its Teaching Strategies

Yin Sun

Chengdu Institute Sichuan International Studies University, Chengdu, Sichuan, 611844, China

Abstract

Spanish intensive reading course (this paper mainly refers to the basic Spanish course in the lower grades) has the largest proportion and the most class hours in the Spanish course. Especially in the lower grades, the Spanish intensive course has the most weekly class hours. Therefore, both teachers and students pay more attention to the teaching of Spanish intensive reading. At the same time, in the intensive reading class, teachers will focus on cultivating students' comprehensive ability in Spanish, including basic language skills such as listening, speaking, reading, writing and translating. Therefore, it is necessary to explore the teaching strategies of intensive reading courses to promote the cultivation of students' language comprehensive ability.

Keywords

Spanish intensive reading course; comprehensive ability; importance; teaching strategy

西班牙语精读课对学生西语综合能力培养的重要性及教学策略探究

孙引

四川外国语大学成都学院, 中国·四川 成都 611844

摘要

西班牙语精读课(本文主要指低年级的基础西班牙语课),在西语学习的课程设置中占的比重最大,时间最多。尤其是低年级的西班牙语精读课,每周的课时量最多。因此,不管是教师还是学生,会更加重视西班牙语精读课的教学工作。同时,在精读课上教师会注重培养学生的西语综合能力,主要包括听、说、读、写、译等基础的语言能力。因此,有必要对精读课的教学策略进行探究,以此来促进学生语言综合能力的培养。

关键词

西班牙语精读课; 综合能力; 重要性; 教学策略

1 引言

在《西班牙语专业四级词汇》中共收录了西班牙语的基础词汇 4000 余条,所收录的词条基本都来源于西班牙语低年级教学大纲。^[1]在 1998 年出版的《高等学校西班牙语专业基础阶段教学大纲》(以下简称《教学大纲》)规定,高等学校西班牙语专业基础阶段的教学目的是“向学生传授西班牙语基础知识;对学生进行全面、严格的西班牙语语言技能和技巧的训练;使学生对西班牙语国家的文化和国情有初步的了解;培养学生用西班牙语进行交际的初步能力;要求学生掌握正确的学习方法,养成良好的学习习惯并具有初步的独

立工作能力,为提高阶段的学习打下坚实的基础。”^[2]由此可以看出,低年级阶段重视培养学生基础语言能力,帮助学生打好语言基础,而西语精读课在这一阶段的教学发挥着至关重要的作用。

2 文献综述

2.1 语言教学原理相关研究

在盛炎所著的《语言教学原理》一书中,对外语教学法流派、课堂教学的原则与方法、技巧、语言三要素教学(包括语音教学、语法教学和词汇教学)都做了系统的阐述和分析。在书中谈到“第二语言教学不是一般的知识传授,也不是一

般的结构技巧操练,而是语言运用的能力。”^[1]对于大部分学习西班牙语的学生,西语不是第一外语的学习,基本都是第二外语的学习。在英语的学习过程中,也涉及到了英语运用能力的培养,西语同样如此,需要在基本语言教学的基础上培养学生语言的运用能力。

2.2 语言课程设计相关研究

在《语言课程设计—教师指南》一书中提出这样一个问题:“一个教师怎样才能做好必要的准备,去设计一定程度上是线性的、部分的,以及事先决定的课程,同时还要对学生整体的、发展的、不可预见的学习过程做出反应呢?”^[4]这个问题同样也是我们教师在上课前会反复问自己的一个问题,因此,在做课堂设计时,我们会思考教材的特点、学生的特点、课堂环境的变化等,该书最后总结:解决这个困境的办法就是牢记课程的设计是一个“不断发展的工作”,一旦开始实施课程,计划就有可能要随时改变。^[4]因此,我们的课程设计永远都不是一成不变,会因为各种因素而发生变化。

2.3 外语综合能力相关研究

关于第二语言能力,“交际能力”是由美国的社会语言学家海姆斯第一次提出的,他认为这包含两个方面:一是语法性,即合乎语法;二是可接受性,即在文化上的可行性。^[5]在盛炎所著的《语言教学原理》一书中,结合社会语言学家研究,概括交际能力包括以下几点:(1)语言学能力(包括语音、正字法、词汇、语法、语义知识和听、说、读、写技巧);(2)社会语言学能力(包括功能、意念、场合、社会地位、性别、身份、心理因素、行为语言、肢体等);(3)话语能力(就是连贯的话);(4)交际策略(包括解释、迂回、改正、重复、犹豫、回避、猜测、话体转换、代码转换等)。^[1]本文所涉及到的西语综合能力主要涉及到的语言的基本能力(听说读写译)和部分的交际能力。

2.4 外语教学策略相关研究

张静在《大学英语教学策略—教学策略之选择》一文中指出:教学策略是指教师在教学过程中为帮助学生达到每个教学目标而采用的一系列相对系统的行为,它既包含解决某一实际问题的教学理论,又包含解决某一实际问题带有规律的教学方法,因此是提高教学质量、成就教学目标的关键所在。^[6]因此,作为外语教师,在开展课堂教学时采取适当有效的

策略有助于提升学生学习效率,提高教师教学质量。

3 精读课概述

西班牙语精读课,一、二年级阶段的课程也称作基础西班牙语,课时量从8课时到12课时不等,在基础教学阶段所有的课程中占有比例最大。低年级的精读课教学内容包括语音、语法、单词、词汇、课文,同时每单元配有相关的练习帮助学生巩固,练习形式多样,涵盖了听说读写译等语言基础的练习内容。根据《高等学校西班牙语专业基础阶段教学大纲》学习要求,语音、词汇等基础的语言知识都基本是由精读课上教授,听说读写的基本语言能力也更多地会体现在精读课的教学上。西语精读课内容丰富,结合教学大纲学习基础知识,课堂上会涉及较多的教学环节,教师如何备课、如何进行课堂设计、课堂上的学生反应教师如何应对,学生对学习内容的接受程度、预习复习的效果、对教学方式是否认可都是需要思考和探究的问题。总之,教师备课量大,学生学习任务重,精读课的教学效果会直接影响到学生的学习效果,因此,教师的教与学生的学都至关重要。

4 西语精读课对培养学生综合能力的重要性

4.1 低年级精读课教学要求

大部分学生在进入大学学习西班牙语之前,是没有任何基础的。《教学大纲》一书中从语音、语法、词汇、听、说、读、写各个方面分别对一、二年级的学生提出了明确的学习要求,如语音方面:一年级学生需要达到这样的要求:(1)掌握西班牙语字母及其所代表的因素;(2)基本掌握读音规则;(3)初步掌握朗读技巧,朗读说话时,语音语调基本正确。而对二年级的学生要求则更高:在朗读和说话时,语音正确、语调自然。^[2]西语精读课就是从“零”开始,整个低年级的精读教学也是语音学习开始,首先最重要的是西语发音的学习,由于西语发音和英语不同,学生需要学习西语相关语音规则(如音素、划分音节、重音判断等),然而,语音阶段学习结束不代表所有学生的发音都足够标准,在后面的课堂内外都依然会坚持帮助学生纠音,培养学生良好的西语语感;词汇学习:一年级学生学习单词1500个(掌握1000个),二年级学生学习单词3800个(熟练掌握2500)个。而在这些需要掌握的词汇中,大部分都是从西语精读课上学习获得;听说读写的关系,在《教学大纲》中强调,听、说、读、写

是学生必须全面掌握的基本语言技能。这四项技能是相互关联,相互促进的,但是每项技能又各有其特点和规律,因此,基础阶段在教学的不同阶段和不同课程中,各项技能应当有所侧重。^[1]比如,精读课主要注重语言基础的学习和掌握,听力课更加偏向于学生听说能力的训练,阅读课主要注重学生阅读习惯和理解能力的培养,口语课更加偏向于培养学生口头表达和交际能力。

4.2 精读课与综合能力培养

从以上低年级精读课的教学要求可以看出,精读课会包含语言基础知识的学习和基本能力的培养。西语精读课是一门基础性课程,课堂上教师的教学内容涵盖西语基础知识,同时,设定语言能力培养目标。以动词为例,和英语相比,西班牙语的动词变位非常复杂,动词时态主要包含陈述式现在时、简单过去时、过去未完成时、过去完成时、虚拟式现在时、将来未完成时、虚拟式过去未完成时、虚拟式过去完成时等,除了变位之外,动词还有过去分词和副动词的变化。在每个时态和形式的变化中,动词又会分为不规则动词和规则动词的变化。学生在学习这部分知识时,常常会觉得非常困难,要记忆的动词变位太多,而这些时态的动词变位也主要是在低年级西语精读课上教授,学生对于动词基本变位的记忆就尤为重要。笔头练习和口语表达是否清楚准确,动词变位是很好的一个体现。因此,精读教师需要采取有效持续的方式,首先帮助学生正确理解每个时态的变位规则,其次,通过大量反复的练习巩固变位基础。可以说,动词变位的基础打好,西语学习的效率会大大提升,学生学习的自信心也会增强。动词变位只是精读课教学中涉及的一部分内容,从精读课教学的各个环节可以看出,教师有明确清晰的目标来帮助学生学习巩固语言基础知识,在此基础上,提升语言综合能力。

4.3 精读课与专四考试

目前中国专业的西班牙语考试为西班牙语专业四级(EEE4)和西班牙语专业八级(EEE8)。专业四级是在结束低年级的西语学习后进行考试,主要考查学生在低年级学习阶段对于西语知识的掌握情况,包括笔试和听力考试,笔试题型主要包括介冠词、完型填空、动词填空、阅读理解、西翻中和中翻西,听力包括听写和听力理解。低年级西语精读课学习教材主要使用《现代西班牙语》1-3册,每个单元有明确的学习内容,西语主要的语法知识、词汇都是在精读上

教授,课后练习全面,包含了听说读写译各个方面的练习,西语专四考试的内容和题型都基本符合精读课教学内容和练习方式,因此,精读课的教学质量对学生打好语言基础至关重要。

5 西语精读课教学策略

5.1 听

首先,学生需要重视听力问题。在西语学习的过程中,听力训练不仅仅是在听力课堂上进行。作为低年级学习最主要的课程——西语精读课,教师在课堂上可通过合理有效的方式来帮助学生提高听力水平,实际上,听力训练从语音阶段就已开始。在学生基本掌握了西语的发音之后,精读教师有意识地对学生开展听力方面的练习,如,教师朗读句子,要求学生重复所听到的句子。教师在选择朗读的句子时,应该有针对性,在西语中有连读的习惯,教师这时必须有意识地去连读,如 *el agua*, *¿Qué vas a hacer?* 都有连读现象;西语朗读时遵循的一些规则,如 *nos reunimos*, *las razones* 在朗读时会把第一个 *nos* 和 *las* 中的 *s* 读的特别轻甚至不发音,学生在这方面出错率比较高; *t* 和 *d*, *l* 和 *r*, *p* 和 *b* 的区分等,如西语常见单词 *mediterráneo*, *identidad*, 单词中 *t* 和 *d* 都有,部分学生容易混淆,教师有意识地多读,让学生听音辨音。

5.2 说

精读上虽然有较多的语法知识、词汇知识需要讲解,但是绝对不能忽视对学生“说”的训练。二年级首先可偏重于口头表达能力的训练,如,利用课前五分钟进行主题表达(教师可提前给话题或学生自己准备比较感兴趣的话题),或者对于讲解的课文让学生发表自己的看法,鼓励他们西语表达,敢于表达,在不断的“说”中发现问题,解决问题;其次是课文内容的复述或者总结,西语课文的长度和难度都是随着学习进程的开展而有所增加,精读课课文通常教师讲解较多,在讲解之前或者之后,都可以要求学生复述课文内容进行复述或者总结,以此来锻炼学生口头表达能力和总结能力,同时也有助于培养西语思维习惯。

5.3 读

一二年级学生都需要朗读单词、短语、句子、段落、篇章,课堂上教师给学生较多的机会大声朗读,有助于发现学生在朗读时的语音语调是否标准,能够了解他们对于语音规

则的掌握情况,不断反复地大声朗读和练习,教师和其他学生不断反复地纠正,有助于整体语音水平的提高;在读的同时,需要学生明确西语朗读规则,如西语中常见的连读现象,有些词的吞音现象等。只有自己读的标准,才能听懂别人读的,听懂了别人读的,写的方面准确率会提高很多,最主要的是可以增加学习西语的自信心。

5.4 写

在低年级的精读课上所指的“写”主要涉及两方面的内容:一是基础语言知识方面需要写的内容,如动词变位、单词、短语、造句、翻译等;二是写文章。首先,要夯实语言基础,必须多写。前面介绍过,西语的动词变位繁多,课堂除了口头练习变位之外,还需要多写动词变位,尤其是学生在学习几种时态的变位之后,更容易混淆,教师可通过一段时间的集中练习来复习变位,比如,每天固定几个动词,时态由教师指定,甚至人称也可以指定(因为西语一个时态大部分情况下都是需要变六个人称),巩固所学,练习新学变位,通过变位让学生自己发现规律,总结规律,加强记忆;其次,低年级学生可以从比较短的文章开始写,比如,在学习了“胡安的家”一文后,就可以写“我的家”,学习了关于时间表的课文后,就可以让学生写自己的日常生活,等等,教师批改或者学生互改,让学生也来找错误,不仅做到学以致用,还可以提升学生发现错误的能力。

5.5 译

精读课的“译”分为口译和笔译。口译,可结合《现代西班牙语》教材,利用教材中的内容进行口译练习,以词汇部分为例,可采取两种方式练习:一是要求学生做好预习,教师在课堂上可读中文句子,要求学生利用本单元词汇部分进行口译练习,教师可通过这样的练习方式检测学生预习情

况;二是在学生做好复习之后,同样的方式来练习,让学生之间互相评价和纠错,以此来检测学生对于词汇部分的掌握情况;其次,是笔译,精读课的笔译主要体现在课后题的翻译上,基本都是中翻西,学生要掌握好西语学习,必须坚持笔译练习,通过练习,可以发现自己翻译中遇到的问题和症结所在,比如,是基础词汇问题还是句型结构问题,除此之外,应该适当地做一些西翻中的练习,让学生学会在翻译中感知中西文化、思维习惯和表达习惯的差异。

6 结语

西班牙语的学习是一个长期的过程,低年级的西语精读课更是打好这门语言基础的重中之重。学生在学习的过程中会遇到各种各样的问题,教师在不断的备课、上课过程中反复的总结和探究,目的就是寻求更有效、更科学的授课方法,以此来帮助学生在低年级阶段夯实语言基础,为高年级的学习打好基石。

参考文献

- [1] 李晓科,程亮亮,杨萍.西班牙语专业四级词汇.北京:人民教育出版社,2010.
- [2] 高校外语教学指导委员会西语组.高等学校西班牙语专业基础阶段教学大纲,上海:上海外语教育出版社,2003.
- [3] 盛炎.语言教学原理[M].重庆:重庆出版集团重庆出版社,2007.
- [4] Kathleen Graves 著.语言课程设计[M].北京:北京师范大学出版社,2008.
- [5] 姜毓锋编著.基于多模态话语理论的外语教学模式构建[M].北京:北京理工大学出版社,2015.
- [6] 张静.大学英语教学策略—教学策略之选择[J].外国语文(双月刊),2011,8(4).